



Isaiah Studies

以賽亞書
研習系列



Isaiah 49

以賽亞書49章

SERVANT OF THE LORD
主的僕人

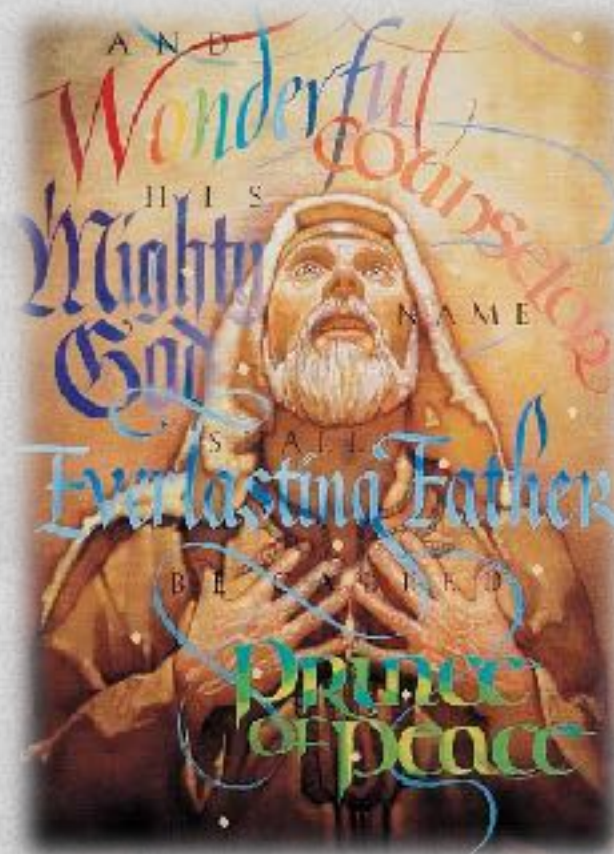
Overview 概述

ISAIAH'S PROPHETIC MINISTRY DEVELOPED ALONG FOUR LINES

以賽亞的先知事工沿著四個方向發展

1. Is. 1-12 A **prophet** consumed
by a vision of the LORD

賽1-12章：一位
被耶和華的異象所佔據的**先知**



的本必發一枝

以賽亞的先知事工沿著四個方向發展

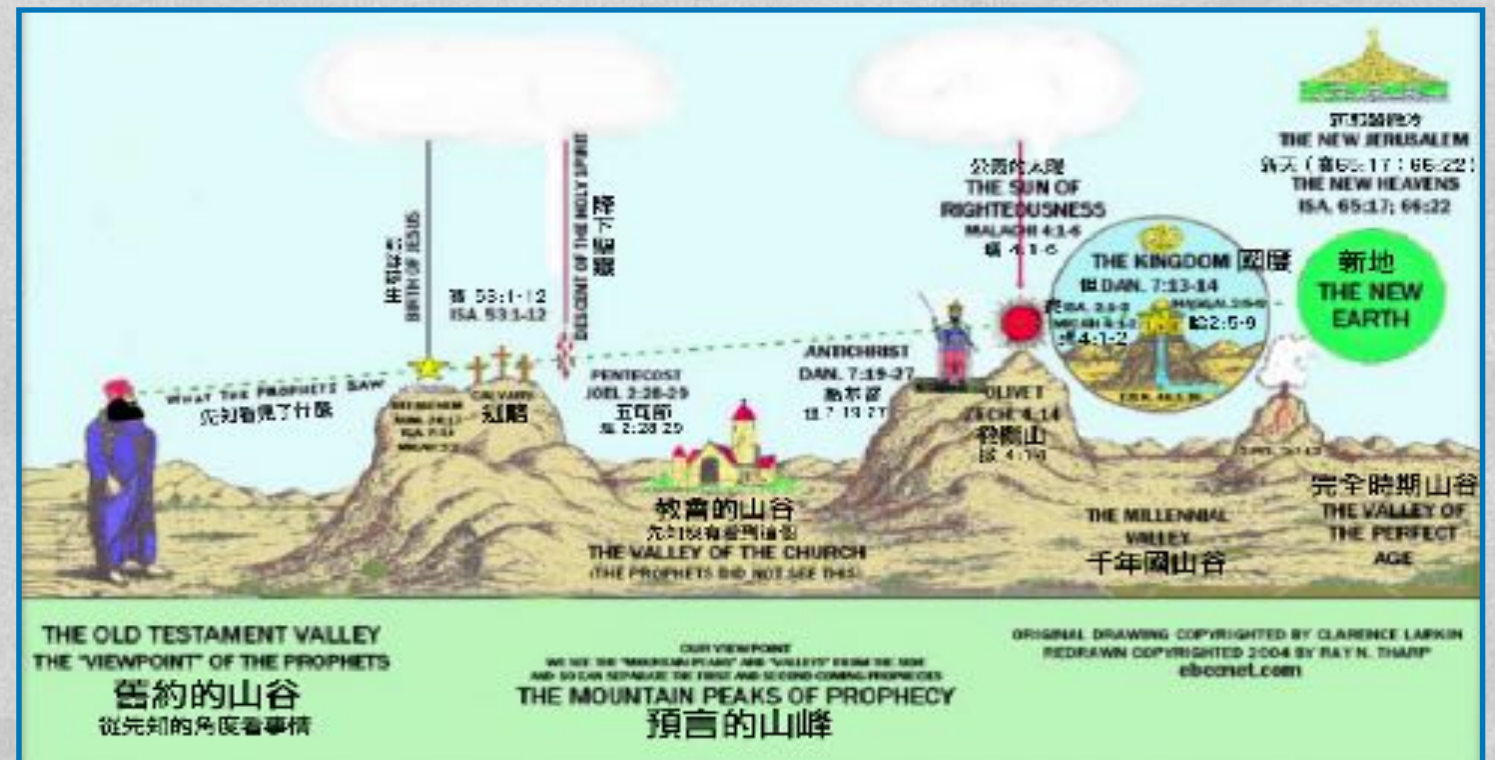
賽13-23章：一位對列國歷史具有
先知洞察力（屬天的視角）的守望者



守望的，
守望的，
夜裡如何？

[illegible]

賽13-23章 神給列國的審判



ISAIAH'S PROPHETIC MINISTRY DEVELOPED ALONG FOUR LINES

以賽亞的先知事工沿著四個方向發展

3. Is. 24-39 An intercessor for the
revival of the LORD's chosen ones

賽24-39章：為著神的選民
復興的代禱者



ISAIAH'S PROPHETIC MINISTRY DEVELOPED ALONG FOUR LINES

以賽亞的先知事工沿著四個方向發展

4. *Is. 40-66 A prophet bearing the
“testimony of Jesus”*

賽40-66章：一位承擔
「耶穌基督的見證」的先知



*John 12.41 These things Isaiah
said because he saw His glory,
and he spoke of Him*

約翰福音12:41 以賽亞因為看見
他的榮耀，就指著他說這話。

*Rev. 19.10 ... the testimony of
Jesus is the spirit of prophecy.*
啟示錄19:10 ……預言中的靈意，
乃是為耶穌作見證。



AS THE GOSPEL IS REVEALED, SO IS THE 'SERVANT OF THE LORD' 隨著福音的啟示，「主的僕人」也被啟示了

- 1. Isaiah himself is a picture of the faithful word of the servant of the Lord
以賽亞本人就是主信實話語的僕人的一幅寫照
- 2. Israel by calling is destined to be the corporate servant of the Lord
因著蒙召，以色列命定成為主的團體僕人
- 3. Cyrus as the deliverer from Babel is a type of the chosen servant of the Lord
古列作為巴別的拯救者，乃是神揀選的僕人的一個預表
- 4. But the gospel's claims of redemption and deliverance are revealed as being realized only through one beloved servant
但福音所宣稱的救贖和拯救，只有通過一位愛的僕人的實現才能被揭示



THE 'SERVANT SONGS' REVEAL HIM

「僕人之歌」啟示了祂

Four servant songs are clearly distinguished by their poetic verse:

四首僕人之歌清楚地以其詩意的詩句區分：

- (1) 42: 1-9
- (2) 49: 1-9
- (3) 50: 4-11
- (4) 52:13- 53:12

*The Servant
Songs of
Isaiah*

以賽亞的僕人之歌

THE FIRST SERVANT SONG: JHVH'S HEART'S DESIRE

第一首僕人之歌：耶和華的心所喜悅的

Is. 42.1-9 How delightful and choice is this servant to JHVH

賽42:1-9 耶和華對於這個僕人及選擇是多麼的喜悅

- *- He has spiritual anointing and authority*
祂有屬靈的恩膏及權柄
- *- He has such tender compassion*
祂有溫柔的憐憫
- *- His calling is redemptive and universal*
祂的呼召是救贖的和普世的
- *- He alone is worthy of sharing JHVH's glory*
唯有祂配得分享耶和華的榮耀

Matt. 3.17 - "This is My beloved Son, in whom I am well-pleased."

太3:17 從天上有聲音說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」



THE SECOND SERVANT SONG: ISA. 49.1-9

第二首僕人之歌：以賽亞書 49:1-9

The 2nd song is the servant's testimony
while he served on earth

第二首歌是僕人在地上服事時的見證

1. The servant testifies of his calling

僕人見證了祂所蒙的呼召

2. The servant shares his disappointments and
human frailty as he puts all his trust and hope
in JHVH

僕人也分享了祂的失望及人性的軟弱，同時
將祂的信任及盼望放在耶和華的身上

3. The servant hears God's answer to him regarding
the far reaching effect of his faithfulness

僕人聽到神對於祂的忠心所產生深遠影響的
回應



THE SECOND SERVANT SONG: ISA. 49.1-9

第二首僕人之歌：以賽亞書 49:1-9

**The testimony of the servant himself
while on earth**

當僕人在地上時，祂自己的見證

- 1. The servant testifies of his calling

僕人見證祂所蒙的呼召

- a - He testifies to the gentiles of his calling
祂向外邦見證祂的呼召
- b - He has had a growing awareness of his
calling and his 'naming' (Yeshua) from birth
祂從出生開始就越來越意識到自己的呼召和
「命名」(耶穌)
- c - He identifies with Israel's calling to show His
glory as Israel 'My servant' (baptism) (v. 3)
祂認同以色列的蒙召，以作為以色列「我的
僕人」(洗禮)來顯示祂的榮耀 (第3節)

Isaiah 49.1 以賽亞書49:1

*Listen to Me, O islands,
眾海島阿，當聽我言。*

*And pay attention, you peoples
from afar.*

遠方的眾民哪，留心而聽

*The LORD called Me from the
womb; From the body of My
mother He named Me.*

自我出胎，耶和華就選召我，自出
母腹，他就提我的名。

Isaiah 49.3 以賽亞書49:3

*He said to Me, "You are My
Servant, Israel,
In Whom I will show My glory."*

對我說：「你是我的僕人以色列，
我必因你得榮耀。」

THE SECOND SERVANT SONG: ISA. 49.1-9

第二首僕人之歌：以賽亞書 49:1-9

**The testimony of the servant himself
while on earth**

當僕人在地上時，祂自己的見證

- **1. The servant testifies of his calling**
僕人見證祂所蒙的呼召

d - God has given him a powerful and prophetic word
神給了祂一個強而有力的預言性話語

e - This word was given in the secret place of JHVH's Hand

這個話是在耶和華手中秘密的地方給出的

f - His Word was a sharp arrow which would pierce the heart

祂的話語是個利箭，可以穿透人心

g - Yet he will hide in JHVH's quiver until sent out in His name

但是祂會藏在耶和華的箭袋中，直到在祂的名裡被發出為止

Isaiah 49.2

以賽亞書49:2

He has made My mouth like a sharp sword,

他使我的口如快刀，

In the shadow of His hand He has concealed Me;

將我藏在他手蔭之下；

And He has also made Me a select arrow,

又使我成為磨亮的箭，

He has hidden Me in His quiver.

將我藏在他箭袋之中。

THE SECOND SERVANT SONG: ISA. 49.1-9

第二首僕人之歌：以賽亞書 49:1-9

**The testimony of the servant himself
while on earth**

當僕人在地上時，祂自己的見證

● 2. *The servant confesses both his discouragement
in ministry and his trust in JHVH through trials*

僕人承認祂在事工中的沮喪和祂通過試煉對
耶和華的信任

a - God again encourages 'His Servant' that he
will be used to glorify God

神再次鼓勵「祂的僕人」，他將被用來榮耀神

b - The servant confesses his human
weariness and discouragement at the lack
of outward fruit for all his labor

僕人承認他所有的勞苦都沒有外在的果子，
因此祂感到疲倦和沮喪

Isaiah 49.3 以賽亞書49:3

*He said to Me, "You are My
Servant, Israel, In Whom I will
show My glory."*

對我說：「你是我的僕人以色列，
我必因你得榮耀。」

Isaiah 49.4 以賽亞書49:4

*But I said, "I have toiled in vain,
我卻說：「我勞碌是徒然，*

*I have spent My strength for
nothing and vanity;
我盡力是虛無虛空，*

*Yet surely the justice due to Me
is with the LORD,*

然而我當得的理必在耶和華那裡，

And My reward with My God."
我的賞賜必在我 神那裡。

THE SECOND SERVANT SONG: ISA. 49.1-9

第二首僕人之歌：以賽亞書 49:1-9

The testimony of the servant himself while on earth

當僕人在地上時，祂自己的見證

- 2. The servant confesses both his discouragement in ministry and his trust in JHVH through trials

僕人承認祂在事工中的沮喪和祂通過試煉對耶和華的信任

- c - He feels he has spent his strength in vain
祂感覺祂的勞碌是徒然的
- d - “YET” he looks away from his ‘feelings’ and weakness trusting JHVH for his righteousness and reward
「然而」祂轉眼不看祂的「感覺」和軟弱，
信靠耶和華成為祂的公義和賞賜

Isaiah 49.3 以賽亞書49:3

He said to Me, “You are My Servant, Israel, In Whom I will show My glory.”

對我說：「你是我的僕人以色列，
我必因你得榮耀。」

Isaiah 49.4 以賽亞書49:4

*But I said, “I have toiled in vain,
我卻說：「我勞碌是徒然，*

*I have spent My strength for
nothing and vanity;*

我盡力是虛無虛空，

*Yet surely the justice due to Me
is with the LORD,*

然而我當得的理必在耶和華那裡，

And My reward with My God.”

我的賞賜必在我 神那裡。

STANZA ONE: JESUS' LONELY PATHWAY

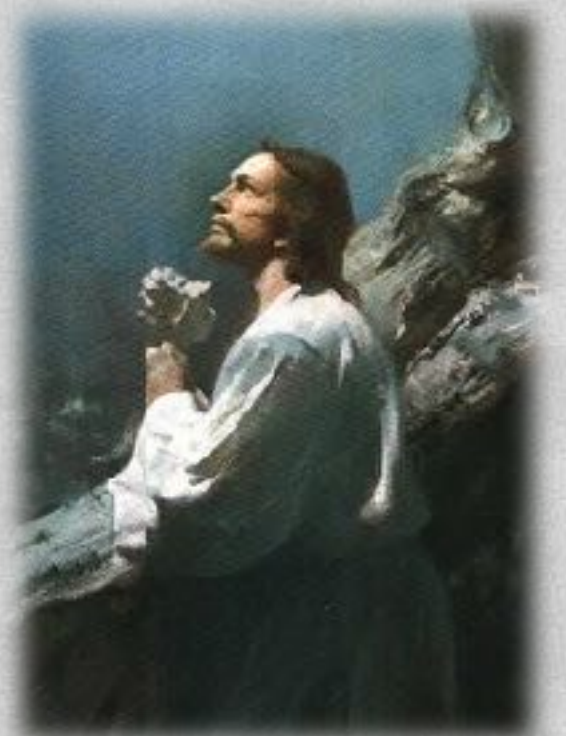
第一段：耶穌孤單的道路

- Jesus' calling was marked by intimacy with the Father and increasing solitude in world v. 1-3
耶穌的呼召是以與天父的親密和在世界上越來越孤獨作為標誌 (第 1-3 節)

- His life of works and teachings was poured out without consolation or success in this world v. 4

祂傾倒一生的工作和教導，但在這個世界上沒有得到安慰或成功 (第4節)

- This lonely way of the cross he trod by turning away from human feelings needed comfort and divine consolation
祂遠離人類感情而走的這條孤獨的十字架之路，需要安慰和神聖的慰藉



THE SECOND STANZA: ISA. 49.5-9

第二段：以賽亞書49:5-9

The testimony of the servant himself while on earth

當僕人在地上時，祂自己的見證

● 3. JHVH's response to His beloved servant's trust

耶和華對於祂心愛的僕人信靠的回應

The servant then hears JHVH's response to his confession

然後僕人聽到耶和華回應祂的自白

- JHVH answers his beloved servant/son as his Father 耶和華以父親的身份回答祂心愛的僕人/兒子
- The servant senses the honor the Lord has given him 僕人感受到主賜給他的尊榮
- The servant knows it is JHVH who is his strength 僕人知道耶和華是祂的力量

Isaiah 49.5 以賽亞書49:5

And now says the LORD, who formed Me from the womb to be His Servant,

耶和華從我出胎造就我作他的僕人，
To bring Jacob back to Him, so that Israel might be gathered to Him

要使雅各歸向他，使以色列到他那裡聚集。

(For I am honored in the sight of the LORD, And My God is My strength),

(原來耶和華看我為尊貴，我的神也成為我的力量)

THE SECOND STANZA: ISA. 49.5-9

第二段：以賽亞書49:5-9

The testimony of the servant himself while on earth

當僕人在地上時，祂自己的見證

● 3. JHVH's response to His beloved servant's trust

耶和華對於祂心愛的僕人信靠的回應

- God unveils a greater calling for His servant
神揭示了對祂僕人的更大呼召
- Not only for restoring Jacob and his remnant to their kingdom inheritance
不僅是為了恢復雅各和他的餘民得到他們的國度產業
- To be a light to all the gentiles to bring salvation throughout the earth
而是成為所有外邦人的光，將救恩帶到全地

Isaiah 49.6 以賽亞書49:6

He says, "It is too small a thing that You should be My Servant To raise up the tribes of Jacob and to restore the preserved ones of Israel;

現在他說：「你作我的僕人，使雅各眾支派復興，使以色列中得保全的歸回，尚為小事，

I will also make You a light of the nations

我還要使你作外邦人的光，

So that My salvation may reach to the end of the earth."

叫你施行我的救恩、直到地極。」

THE SECOND STANZA: ISA. 49.5-9

第二段：以賽亞書49:5-9

**The testimony of the servant himself
while on earth**

當僕人在地上時，祂自己的見證

● 3. JHVH's response to His beloved
servant's trust

耶和華對於祂心愛的僕人信靠的回應

- JHVH the redeemer and Holy of Israel
proclaims the servant's destiny:
救贖主以色列的聖者耶和華宣告了僕人的命運
- Though His servant will be despised by Israel,
abhorred by gentiles and made to bow before
kings for a season
雖然祂的僕人必被以色列藐視，被外邦人憎
惡，並暫時在君王面前屈服

Isaiah 49.7 以賽亞書49:7

*Thus says the LORD, the Redeemer
of Israel and its Holy One,*

- *To the despised One,*
- *To the One abhorred by the nation,*
- *To the Servant of rulers,*

救贖主以色列的聖者耶和華，對那被
人所藐視，本國所憎惡，官長所虐待
的如此說：「

*“Kings will see and arise,
Princes will also bow down,
君王要看見就站起，首領也要下拜，
Because of the LORD who is
faithful, the Holy One of Israel who
has chosen You.”*

都因信實的耶和華，就是揀選你
以色列的聖者。」

THE SECOND STANZA: ISA. 49.5-9

第二段：以賽亞書49:5-9

**The testimony of the servant himself
while on earth**

當僕人在地上時，祂自己的見證

● 3. JHVH's response to His beloved
servant's trust

耶和華對於祂心愛的僕人信靠的回應

- One day you will be exalted as every knee shall bow: even kings and princes will bow down before you as My Chosen Son
總有一天你會被高舉，萬膝都要跪拜；即使是君王和王子也會在你面前下拜，因為你是我所揀選的兒子

Isaiah 49.7 以賽亞書49:7

*Thus says the LORD, the Redeemer of Israel and its Holy One,
- To the despised One,
- To the One abhorred by the nation,
- To the Servant of rulers,
救贖主以色列的聖者耶和華，對那被人所藐視，本國所憎惡，官長所虐待的如此說：「*

*“Kings will see and arise,
Princes will also bow down,
君王要看見就站起，首領也要下拜，
Because of the LORD who is faithful, the Holy One of Israel who has chosen You.”
都因信實的耶和華，就是揀選你以色列的聖者。」*

THE SECOND STANZA: ISA. 49.5-9

第二段：以賽亞書49:5-9

The testimony of the servant himself while on earth

當僕人在地上時，祂自己的見證

● 3. JHVH's response to His beloved servant's trust

耶和華對於祂心愛的僕人信靠的回應

JHVH says, "There will be a 'Time of Grace' when you will be my exalted servant:

耶和華說，「會有一個『恩典時刻』，那時你將成為我尊貴的僕人：

- You will be 'salvation' 你會成為『救恩』
- You will be 'covenant' 你會成為『中保』
- You will be 'redeemer' of inheritance (goel)
你會成為產業的『救贖者』
- You will be 'release' to the bound
你會『釋放』被綑綁的人
- You will be 'light' to the blind 你會成為『瞎子』的光

Isaiah 49.8-9 以賽亞書49:8-9

*Thus says the LORD, "In a favorable time I have answered You,
耶和華如此說：「在悅納的時候我應允了你，
And in a day of salvation I have helped You;*

在拯救的日子我濟助了你，

*And I will keep You and give You for a covenant of the people,
我要保護你，使你作眾民的中保，*

*To restore the land, to make them inherit the desolate heritages;
復興遍地、使人承受荒涼之地為業。*

Saying to those who are bound, 'Go forth,'

對那被捆綁的人說：「出來罷。」

To those who are in darkness, 'Show yourselves.'

對那在黑暗的人說：「顯露罷。」

THE SERVANT SONG: STANZA TWO

僕人的歌：第二段

- *Jesus saw in the latter days of his ministry the far greater plan of salvation being opened to include the gentiles*
耶穌在祂傳道的後期看到了更大的救贖計劃正在開放，包括了外邦人
- *His humble life and service would one day make him the object of worship by kings*
祂謙卑的生命和服事有一天會使他成為君王敬拜的對象
- *A new covenant of redemption and salvation would be established by God through him*
一個救贖和拯救的新約將由神通過祂而建立



Every
Knee
Shall
Bow...



萬膝
都要
跪拜

THE SERVANT SONG: STANZA TWO

僕人的歌：第二段

- *Two more servant songs must be added to complete the picture of God's Servant*
還要加上二首僕人之歌才能完成神僕人的畫面
- Heb. 12.2 fixing our eyes on Jesus, the author and perfecter of faith,
希伯來書12: 2 仰望為我們信心創始成終的耶穌
- Who for the joy set before Him endured the cross, despising the shame,
他因那擺在前面的喜樂, 就輕看羞辱, 忍受了十字架的苦難,
- And has sat down at the right hand of the throne of God.
便坐在 神寶座的右邊。

因祂的鞭傷 我們得了醫治



AND WITH HIS STRIPES
WE ARE HEALED.

ISAIAH 49.10-26 RESTORING ZION

以賽亞書49: 10-26 恢復錫安

- God promises His love and faithfulness to His people
神向祂的子民應許祂的愛和信實
- But Zion (his faithful remnant) like the servant, is discouraged in trials and needs to trust JHVH who re-assures of His love and redemption
但是錫安（祂忠實的餘民）如同僕人，在試煉之中灰心，需要相信耶和華，祂重新肯祂的愛和救贖



ISAIAH 49.10-26 RESTORING ZION

以賽亞書49: 10-26 恢復錫安

- The song ends but the testimony of the servant's redemption continues as it spreads worldwide
這首歌結束了，但僕人救贖的見證仍繼續傳遍全世界

1. 49.10 "springs of water"

49:10 「水泉」

2. 49.11 way to Zion prepared and level for all

49:11 預備了到錫安的路，為大家鋪平了

3. 49.12 Many will come from all corners of globe (Sinim - China?)

49:12 許多人會來自世界各地(秦國-中國?)

4. 49.13 Call upon all in heaven and earth to shout for joy

49:13 號召天地萬物歡呼

Is. 49.10 "They will not hunger or thirst, Nor will the scorching heat or sun strike them down; For He who has compassion on them will lead them And will guide them to springs of water.

賽49:10 不飢不渴，炎熱和烈日必不傷害他們，因為憐恤他們的，必引導他們，領他們到水泉旁邊。

Is. 49.11 "I will make all My mountains a road, And My highways will be raised up.

賽49:11 我必使我的眾山成為大道，我的大路也被修高。

Is. 49.12 "Behold, these will come from afar; And lo, these will come from the north and from the west, And these from the land of Sinim."

賽49:12 看哪，這些從遠方來，這些從北方，從西方來，這些從秦國來。

Is. 49.13 Shout for joy, O heavens! And rejoice, O earth! Break forth into joyful shouting, O mountains! For the LORD has comforted His people And will have compassion on His afflicted.

賽49:13 諸天哪！應當歡呼。大地阿！應當快樂。眾山哪！應當發聲歌唱，因為耶和華已經安慰他的百姓，也要憐恤他困苦之民。

ZION'S DISCOURAGEMENT ISA. 49.14

以賽亞書49: 14 錫安的沮喪

- *Zion as a city will be brought through trial and destruction*
作為一個城市, 錫安將經歷試煉和毀滅
- *Zion spiritually speaks of the small faithful remnant of Israel brought low in human frailty by the captivity*
錫安在屬靈上是指以色列一小部分忠心的餘民因被擄而在人性的軟弱中變得卑微

Is. 49.14 But Zion said, "The LORD has forsaken me, And the Lord has forgotten me."

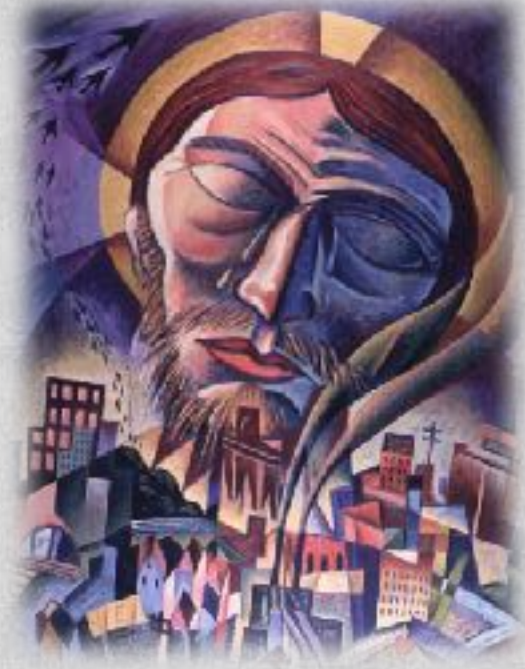
賽49:14 錫安說:「耶和華離棄了我, 主忘記了我。」

Is. 49.15 "Can a woman forget her nursing child And have no compassion on the son of her womb? Even these may forget, but I will not forget you."

賽49:15 婦人焉能忘記他喫奶的嬰孩, 不憐恤他所生的兒子? 即或有忘記的, 我卻不忘記你。

Is. 49.16 "Behold, I have inscribed you on the palms of My hands; Your walls are continually before Me."

賽49:16 看哪! 我將你銘刻在我掌上, 你的牆垣常在我前。



49.14 - Zion 'feels' forsaken and forgotten

49:14 錫安“感覺”被遺棄和遺忘

49.15 - JHVH like a mother who can never forget her nursing child

49:15 耶和華就像一個母親, 永遠不會忘記她吃奶的孩子

49.16 - Zion inscribed on hand; your 'walls' before my face

49:16 將錫安刻在掌上; 你的牆垣在我面前

GOD IN TENDER MERCY REASSURES HIS REMNANT

ISA. 49.15-50.3

以賽亞書49:15- 50:3 神以溫柔的憐憫安撫祂的餘民

Is. 49.17 "Your builders hurry; Your destroyers and devastators Will depart from you.

賽49:17 你的兒女必急速歸回, 毀壞你的, 使你荒廢的, 必都離你出去。

Is. 49.18 "Lift up your eyes and look around; All of them gather together, they come to you. As I live," declares the LORD, "You will surely put on all of them as jewels and bind them on as a bride.

賽49:18 你舉目向四方觀看, 他們都聚集來到你 這裡。
耶和華說: 「我指著我的永生起誓, 你必要以他們為妝飾佩戴, 以他們為華帶束腰, 像新婦一樣。

Is. 49.19 "For your waste and desolate places and your destroyed land — Surely now you will be too cramped for the inhabitants, And those who swallowed you will be far away.

賽49:19 至於你荒廢淒涼之處, 並你被毀壞之地, 現今眾民居住必顯為太窄, 吞滅你的必離你遙遠。

- *JHVH will surely rebuild and re-populate Zion*
耶和華肯定會重建錫安並重新增加人口



GOD IN TENDER MERCY REASSURES HIS REMNANT

ISA. 49.15-50.3

以賽亞書49:15- 50:3 神以溫柔的憐憫安撫祂的餘民

Is. 49.20 "The children of whom you were bereaved will yet say in your ears, 'The place is too cramped for me; Make room for me that I may live here.'

賽49:20 你必聽見喪子之後所生的兒女說：「這地方我居住太窄，求你給我地方居住。」

Is. 49.21 "Then you will say in your heart, 'Who has begotten these for me, Since I have been bereaved of my children And am barren, an exile and a wanderer? And who has reared these? Behold, I was left alone; From where did these come?'"

賽49:21 那時你心裡必說：「我既喪子獨居，是被擄的，漂流在外，誰給我生這些？誰將這些養大呢？撇下我一人獨居的時候，這些在哪裡呢？」

- To your amazement I will multiply your children even through your tribulation v. 20
令你驚奇的是，即使在你的苦難中，我也會使你的孩子增多（第20節）
- - V.21 yet the weak remnant wonder how this re-population can happen
第21節：然而，弱小的餘民想知道這種重新增加人口是如何發生的



GOD IN TENDER MERCY REASSURES HIS REMNANT

ISA. 49.15-50.3

以賽亞書49:15- 50:3 神以溫柔的憐憫安撫祂的餘民

Is. 49.22 Thus says the Lord GOD, "Behold, I will lift up My hand to the nations And set up My standard to the peoples; And they will bring your sons in their bosom, And your daughters will be carried on their shoulders.

賽49:22 主耶和華如此說：「我必向列國舉手，向萬民豎立大旗，他們必將你的眾子懷中抱來，將你的眾女肩上扛來。」

Is. 49.23 "Kings will be your guardians, And their princesses your nurses. They will bow down to you with their faces to the earth And lick the dust of your feet; And you will know that I am the LORD; Those who hopefully wait for Me will not be put to shame.

賽49:23 列王必作你的養父，王后必作你的乳母。他們必將臉伏地，向你下拜，並舐你腳上的塵土。你便知道我是耶和華，等候我的必不至羞愧。

- One day I will lift my hand and all your lost children will be returned by the nations that fostered them for me v.22-23

有一天我會舉起手，你所有失去的孩子都會被為我撫養他們的國家歸還（第22-23節）



GOD IN TENDER MERCY REASSURES HIS REMNANT

ISA. 49.15-50.3

以賽亞書49:15- 50:3 神以溫柔的憐憫安撫祂的餘民

Is. 49.24 "Can the prey be taken from the mighty man, Or the captives of a tyrant be rescued?"

賽49:24 勇士搶去的豈能奪回，該擄掠的豈能解救麼？

Is. 49.25 Surely, thus says the LORD, "Even the captives of the mighty man will be taken away, And the prey of the tyrant will be rescued; For I will contend with the one who contends with you, And I will save your sons."

賽49:25 但耶和華如此說：「就是勇士所擄掠的，也可以奪回，強暴人所搶的，也可以解救，與你相爭的我必與他相爭，我要拯救你的兒女。」

Is. 49.26 "I will feed your oppressors with their own flesh, And they will become drunk with their own blood as with sweet wine; And all flesh will know that I, the LORD, am your Savior And your Redeemer, the Mighty One of Jacob."

賽49:26 並且我必使那欺壓你的喫自己的肉，也要以自己的血喝醉，好像喝甜酒一樣。凡有血氣的，必都知道我耶和華是你的救主，是你的救贖主，是雅各的大能者。

Chapter ends in the long view when the kingdom of Messiah comes to earth
本章以長遠的眼光結束於彌賽亞的國度降臨

- *V. 24 even if the strong man has taken you captive to Babel (antichrist) I will restore your sons*
第24節：就算勇士把你擄到巴別（敵基督）我也要救回你的兒子
- *- There is a greater than Cyrus (Immanuel) waiting to redeem and ransom Israel*
有一個比古列（以馬內利）更偉大的等待贖回和拯救以色列



GOD IN TENDER MERCY REASSURES HIS REMNANT

ISA. 49.15-50.3

以賽亞書49:15- 50:3 神以溫柔的憐憫安撫祂的餘民

Is. 50.1 Thus says the LORD, "Where is the certificate of divorce By which I have sent your mother away? Or to whom of My creditors did I sell you? Behold, you were sold for your iniquities, And for your transgressions your mother was sent away."

賽50:1 耶和華如此說：「我休你們的母親，休書在哪裡呢？我將你們賣給我哪一個債主呢？你們被賣，是因你們的罪孽。你們的母親被休，是因你們的過犯。」

Is. 50.2 "Why was there no man when I came? When I called, why was there none to answer? Is My hand so short that it cannot ransom? Or have I no power to deliver? Behold, I dry up the sea with My rebuke, I make the rivers a wilderness; Their fish stink for lack of water And die of thirst."

賽50:2 我來的時候，為何無人等候呢？我呼喚的時候，為何無人答應呢？我的膀臂豈是縮短，不能救贖麼？我豈無拯救之力麼？看哪！我一斥責，海就乾了，我使江河變為曠野；其中的魚，因無水腥臭，乾渴而死。

Is. 50.3 "I clothe the heavens with blackness And make sackcloth their covering."

賽50:3 我使諸天以黑暗為衣服，以麻布為遮蓋。



Isa.50 - JHVH rebukes Jacob for their sins which have driven their 'Mother' away

以賽亞書50章：耶和華斥責雅各的罪，這些罪將他們的「母親」趕走了

- *You say JHVH has divorced your mother Israel and left her destitute 50.1*
50:1 你說耶和華與你的母親以色列離婚並讓她一貧如洗
- *- JHVH says, "show me the bill of divorce!"*
- your sins sent mother Israel away!
耶和華說：「給我看離婚單！」 - 是你的罪孽讓以色列母親離開了！
- *- I looked around for anyone crying out and I would have 'bought her back' (redeemed)*
我環顧四周尋找任何哭泣的人，我會「買回她」（贖回）

NEXT WEEK:
THE THIRD 'SERVANT SONG'
下週：第三首「僕人之歌」

Isaiah 50. 4-11

以賽亞書50: 4-11

The servant's testimony of
TRUST

僕人信靠的見證